

МИНОБРНАУКИ РОССИИ

Орский гуманитарно-технологический институт (филиал)
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения
высшего образования «Оренбургский государственный университет»
(Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ)

Кафедра иностранных языков

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора
по учебно-методической
работе  Н.И. Тришкина
«30» августа 2017 г.



Рабочая программа
ДИСЦИПЛИНЫ
«Б.1.Б.3 Иностранный язык. Английский язык»

Уровень высшего образования

БАКАЛАВРИАТ

Направление подготовки

44.03.01 Педагогическое образование

(код и наименование направления подготовки)

Начальное образование

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Тип образовательной программы

Программа академического бакалавриата

Квалификация

Бакалавр

Форма обучения

очная, заочная

Год начала реализации программы (набора)

2014, 2015, 2016, 2017

г. Орск 2017

Рабочая программа дисциплины «Б.1.Б.3 Иностранный язык. Английский язык /сост. Д. С. Лапенков, И.А. Елисеева- Орск: Орский гуманитарно-технологический институт (филиал) ОГУ, 2017.

Рабочая программа предназначена студентам очной формы обучения по направлению подготовки 44.03.01 Педагогическое образование, профиль «Начальное образование».

© Лапенков Д. С., 2017
© Елисеева И. А., 2017
© Орский гуманитарно-
технологический институт
(филиал) ОГУ, 2017

Содержание

1 Цели и задачи освоения дисциплины.....	4
2 Место дисциплины в структуре образовательной программы.....	4
3 Требования к результатам обучения по дисциплине	4
4 Структура и содержание дисциплины	5
4.1 Структура дисциплины	5
4.2 Содержание разделов дисциплины	7
4.3 Практические занятия (семинары)	8
4.4 Самостоятельное изучение разделов дисциплины.....	11
5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины	12
5.1 Основная литература	12
5.2 Дополнительная литература	12
5.3 Периодические издания.....	12
5.4 Интернет-ресурсы	12
5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий	13
6 Материально-техническое обеспечение дисциплины.....	13
Лист согласования рабочей программы дисциплины	14
Дополнения и изменения в рабочей программе дисциплины	

1 Цели и задачи освоения дисциплины

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык. Английский язык» являются: овладение системой иностранного языка как средством межъязыковой коммуникации за счет знаний особенностей функционирования фонетических, лексико-грамматических, стилистических и социокультурных норм родного и иностранного языков в разных сферах речевой коммуникации; формирование умений анализировать, обобщать и осуществлять отбор информации на языковом и культурном уровнях с целью обеспечения успешности процесса восприятия, выражения и воздействия в межкультурном и социальном дискурсах общения.

Средствами учебного предмета продолжается развитие и воспитание студентов:

- обеспечивается развитие способности и готовности студентов к самостоятельному и непрерывному изучению иностранного языка, к дальнейшему самообразованию с его помощью, к использованию иностранного языка в других областях знаний;

- развивается способность к самооценке через наблюдение за собственной речью на родном и иностранном языках;

- стимулируется их социальная адаптация; развиваются качества гражданина и патриота.

Задачи дисциплины:

1. Формирование у студентов представления о специфике артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в изучаемом языке;
2. Привитие навыков в чтении транскрипции;
3. Формирование способности к восприятию аудиальной информации элементарного характера на изучаемом языке.
4. Овладение лексическим минимумом в объеме 2000-2500 учебных лексических единиц общего характера;
5. Формирование у студентов понятия об основных способах словообразования;
6. Ознакомление с основными грамматическими явлениями изучаемого языка в объеме, необходимом для понимания текстов при чтении и переводе;
7. Формирование навыков чтения несложных текстов;
8. Привитие грамматических навыков, обеспечивающих коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении;
9. Привитие навыков диалогической и монологической речи с использованием наиболее употребительных и относительно простых лексико-грамматических средств в основных коммуникативных ситуациях.

2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока 1 «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Отсутствуют*

Постреквизиты дисциплины: *Б.1.Б.9 Социокультурная коммуникация*

3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
Знать: принципы построения и логику устной и письменной речи; типологию речевых высказываний. Уметь: разработать тему на этапах замысла, построения, словесного воплощения; основные направления совершенствования навыков гра-	ОК-4 способностью к коммуникации в устной и письменной формах на русском и иностранном

Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций	Формируемые компетенции
<p>мотного письма и говорения; читать тексты, которые имеют отношение к профессиональной деятельности; использовать полученные знания для развития своего общекультурного и профессионального потенциала.</p> <p>Владеть: различными видами и схемами аргументации и контраргументации; различными смысловыми моделями; техникой запоминания; техникой речи; основными ораторскими приемами; необходимыми навыками общения; иностранным языком в объеме, достаточном для поиска необходимой информации в Интернете и работы в сети.</p>	<p>языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия</p>

4 Структура и содержание дисциплины

4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 9 зачетных единиц (324 академических часов).

а) очная форма обучения

Вид работы	Трудоемкость, академических часов				
	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр	всего
Общая трудоёмкость	72	72	72	108	324
Контактная работа:	32,25	32,25	30,25	31,25	126
Практические занятия (ПЗ)	32	32	30	30	124
Консультации				1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,25	0,25	1
Самостоятельная работа:	39,75	39,75	41,75	76,75	198
- самостоятельное изучение разделов (1-20);	10	10	10	20	50
- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий);	10	10	10	20	50
- подготовка к практическим занятиям;	10	10	10	20	50
- подготовка к рубежному контролю и т.п.)	9,75	9,75	11,75	16,75	48
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	зачет	Зачет	экзамен	

б) заочная форма обучения

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Общая трудоёмкость	144	180	324
Контактная работа:	16,25	9,25	25,5
Практические занятия (ПЗ)	16	8	24
Консультации		1	1
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25	0,5

Вид работы	Трудоемкость, академических часов		
	1 семестр	2 семестр	всего
Самостоятельная работа:	127,75	170,75	298,5
- самостоятельное изучение разделов (1-8);	32	42	74
- самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий);	32	42	74
- подготовка к практическим занятиям;	32	42	74
- подготовка к рубежному контролю и т.п.)	31,75	44,75	76,5
Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)	зачет	экзамен	

Разделы дисциплины, изучаемые в 1 семестре

а) очная форма обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Вводный фонетический курс.	16		8		8
2	Грамматический раздел 1	14		6		8
3	Разговорная тема: «Семья. Рассказ о себе».	14		6		8
4	Грамматический раздел 2	14		6		8
5	Разговорная тема «Квартира».	14		6		8
	Итого:	72		32		40

б) заочная форма обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Грамматический раздел 1	28		2		26
2	Грамматический раздел 2	26		2		24
3	Грамматический раздел 3	28		2		26
4	Грамматический раздел 4	28		2		26
5	Разговорная тема: «Семья. Проблемы воспитания».	34		8		26
	Итого:	144		16		128

Разделы дисциплины, изучаемые в 2 семестре

а) очная форма обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Грамматический раздел 3	16		8		8
7	Разговорная тема: «Увлечения. Спорт».	14		6		8
8	Грамматический раздел 4	14		6		8
9	Разговорная тема: «Внешность. Характер».	14		6		8
10	Грамматический раздел 5	14		6		8
	Итого:	72		32		40

б) заочная форма обучения

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
6	Грамматический раздел 5	60		2		58
7	Грамматический раздел 6	60		2		58
8	Разговорная тема: «Моя будущая профессия»	60		4		56
	Итого:	180		8		172
	Всего:	324		24		300

Разделы дисциплины, изучаемые в 3 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
11	Разговорная тема: «Еда. Поход в ресторан».	16		6		10
12	Грамматический раздел 6	14		6		8
13	Разговорная тема: «Различные виды путешествий».	14		6		8
14	Грамматический раздел 7	14		6		8
15	Разговорная тема: «Покупки: одежда, продукты».	14		6		8
	Итого:	72		30		42

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
16	Грамматический раздел 8	22		6		16
17	Разговорная тема: «Великобритания. Лондон».	22		6		16
18	Грамматический раздел 9	20		6		14
19	Разговорная тема: «Моя будущая профессия».	24		6		16
20	Грамматический раздел 10	20		6		16
	Итого:	108		30		78
	Всего:	324		124		200

4.2 Содержание разделов дисциплины

а) очная форма обучения

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела
1	2	3
1	Вводный фонетический курс.	Специфика артикуляции звуков, интонации, акцентуации и ритма нейтральной речи в английском языке. Чтение транскрипции. Формирование способности к восприятию аудиальной информации элементарного характера на изучаемом языке

2	Грамматический раздел 1	Побудительное предложение. Отрицательная форма повелительного наклонения.
3	Разговорная тема: «Семья. Рассказ о себе».	Лексика и базовый текст по теме «Семья». Представление личной информации.
4	Грамматический раздел 2	Понятие о падежах существительных и местоимений. Род и число имен существительных. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Глагол to have. Глагол to be в настоящем времени. Выражение отношения родительного падежа с помощью предлога of.
5	Разговорная тема «Квартира».	Лексика и базовый текст по теме «Квартира»;
6	Грамматический раздел 3	Оборот there is/there are. Предлоги места и направления. Общий вопрос. Альтернативные вопросы. Специальные вопросы. Конструкция to be going to do smth.
7	Разговорная тема: «Увлечения. Спорт».	Лексика и базовый текст по теме «Увлечения. Спорт»
8	Грамматический раздел 4	Причастие I. Настоящее время группы Continuous. Настоящее время группы Indefinite. Отрицательные и вопросительные предложения с глаголом to be. Понятие о дополнении, об определении, об инфинитиве
9	Разговорная тема: «Внешность. Характер».	Лексика и базовый текст по теме «Внешность. Характер».
10	Грамматический раздел 5	Прошедшее время группы Indefinite. Местоимения many/much; few/little. Глагол to be в прошедшем времени.
11	Разговорная тема: «Еда. Поход в ресторан».	Лексика и базовый текст по теме «Еда. Ресторан».
12	Грамматический раздел 6	Неопределенные местоимения some/any/no/every. Указательные местоимения this, that, these, those.
13	Разговорная тема: «Различные виды путешествий».	Лексика и базовый текст по теме «Путешествия».
14	Грамматический раздел 7	Модальные глаголы can/may/must/have to. Будущее время группы Indefinite.
15	Разговорная тема: «Покупки: одежда, продукты».	Лексика и базовый текст по теме «Покупки».
16	Грамматический раздел 8	Причастие II. Настоящее время группы Perfect. Безличное местоимение it.
17	Разговорная тема: «Великобритания Лондон».	Лексика и базовый текст по теме «Великобритания. Лондон».

18	Грамматический раздел 9	Сложные предложения. Придаточные времени и условия. Артикли. Артикль с географическими названиями. Предложное дополнение. Понятие о предложении... Сравнительная степень прилагательных и наречий.
19	Разговорная тема: «Моя будущая профессия».	Лексика и базовый текст по теме «Выбор профессии»
20	Грамматический раздел 10	Прошедшее время группы Continuous. Страдательный залог. Согласование времен. Косвенная речь.

б) заочная форма обучения

№ раздела	Наименование раздела	Содержание раздела
1	2	3
1	Грамматический раздел 1	Побудительное предложение. Отрицательная форма повелительного наклонения.
2	Грамматический раздел 2	Понятие о падежах существительных и местоимений. Род и число имен существительных. Личные местоимения. Притяжательные местоимения. Глагол to have. Глагол to be в настоящем времени. Выражение отношения родительного падежа с помощью предлога of.
3	Грамматический раздел 3	Оборот there is/there are. Предлоги места и направления. Общий вопрос. Альтернативные вопросы. Специальные вопросы. Конструкция to be going to do smth.
4	Грамматический раздел 4	Причастие I. Настоящее время группы Continuous. Настоящее время группы Indefinite. Отрицательные и вопросительные предложения с глаголом to be. Понятие о дополнении, об определении, об инфинитиве
5	Разговорная тема: «Семья. Проблемы воспитания».	Лексика и базовый текст по теме «Семья». Представление личной информации.
6	Грамматический раздел 5	Прошедшее время группы Indefinite. Местоимения many/much; few/little. Глагол to be в прошедшем времени.
7	Грамматический раздел 6	Неопределенные местоимения some/any/no/every. Указательные местоимения this, that, these, those.
8	Разговорная тема: «Моя будущая профессия»	Лексика и базовый текст по теме «Профессия». Рассказ о своей будущей профессии.

4.3 Практические занятия (семинары)

а) очная форма обучения

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
-----------	-----------	------	--------------

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-4	1	Вводный фонетический курс.	8
5-7	2	Грамматический раздел 1	6
8-10	3	Разговорная тема: «Семья. Рассказ о себе»	6
11-13	4	Грамматический раздел 2	6
14-16	5	Разговорная тема «Квартира».	6
17-20	6	Грамматический раздел 3	8
21-23	7	Разговорная тема: «Увлечения. Спорт».	6
24-26	8	Грамматический раздел 4	6
27-29	9	Разговорная тема: «Внешность. Характер».	6
30-32	10	Грамматический раздел 5	6
33-35	11	Разговорная тема: «Еда. Поход в ресторан».	6
36-38	12	Грамматический раздел 6	6
39-41	13	Разговорная тема: «Различные виды путешествий».	6
42-44	14	Грамматический раздел 7	6
45-47	15	Разговорная тема: «Покупки: одежда, продукты».	6
48-50	16	Грамматический раздел 8	6
51-53	17	Разговорная тема: «Великобритания Лондон».	6
54-56	18	Грамматический раздел 9	6
57-59	19	Разговорная тема: «Моя будущая профессия».	6
60-62	20	Грамматический раздел 10	6
		Итого:	124

б) заочная форма обучения

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1	1	Грамматический раздел 1	2
2	2	Грамматический раздел 2	2
3	3	Грамматический раздел 3	2
4	4	Грамматический раздел 4	2
5-8	5	Разговорная тема: «Семья. Проблемы воспитания».	8
9	6	Грамматический раздел 5	2
10	7	Грамматический раздел 6	2
11,12	8	Разговорная тема: «Моя будущая профессия»	4
		Итого:	24

4.4 Самостоятельное изучение разделов дисциплины

а) очная форма обучения

№ раздела	Наименование разделов и тем для самостоятельного изучения	Кол-во часов
1	Тренировка фонетических упражнений на сайте по аудированию	12
2	Повторение теоретического материала по грамматическому разделу и самостоятельное выполнение тренировочных упражнений.	2
3	Чтение и перевод базового текста по разговорной теме. Составление индивидуального глоссария.	2
4	Повторение теоретического материала по грамматическому разделу и самостоятельное выполнение тренировочных упражнений.	2
5	Чтение и перевод базового текста по разговорной теме. Составление индиви-	2

№ раздела	Наименование разделов и тем для самостоятельного изучения	Кол-во часов
6	Повторение теоретического материала по грамматическому разделу и самостоятельное выполнение тренировочных упражнений.	10
7	Повторение теоретического материала по грамматическому разделу и самостоятельное выполнение тренировочных упражнений.	10
8	Чтение и перевод базового текста по разговорной теме. Составление индивидуального глоссария.	10
	Итого:	74

5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

5.1 Основная литература

1. Бонк, Н. А. Учебник английского языка [Текст] : в 2 ч. / Н. А. Бонк, Г. А. Котий, Н. А. Лукьянова. - Ч. 2. - М. : Деконт+Гис, 2012. - 511 с. - ISBN 978-5-8330-0290-2.

Часть 1 / Бонк Н. А., Котий Г. А., Лукьянова Н. А. - 2011. - 639 с.. - ISBN 978-5-8330-0291-9

Часть 2 / Бонк Н. А., Лукьянова Н. А., Памухина Л. Г. . - 2011. - 511 с.. - ISBN 978-5-8330-0290-2

5.2 Дополнительная литература

1. Гуревич, В. В. Практическая грамматика английского языка. Упражнения и комментарии = Practical English Grammar [Текст] : учебное пособие / В. В. Гуревич.- 9-е изд. - М. : Флинта : Наука, 2012. - 296 с. - ISBN 978-5-89349-464-8.

2. Бочкарева Т. Английский язык : учебное пособие по английскому языку: учебное пособие [Электронный ресурс] / Бочкарева Т., Чапалда К. – Оренбург : ОГУ, 2013. – Режим доступа: <http://biblioclub.ru/book/259151/>

5.3 Периодические издания

1. Журнал «Иностранные языки в школе с приложением».

5.4 Интернет-ресурсы

1. Библиотека Гумер - <https://www.gumer.info/> Доступ свободный.

2. Научная библиотека - <http://niv.ru/> Доступ свободный

3. eLIBRARY.RU - www.elibrary.ru Доступ свободный. Необходима индивидуальная регистрация в локальной сети вуза.

4. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://window.edu.ru/> Доступ свободный.

5. Infolio - Университетская электронная библиотека – <http://www.infoliolib.info/>

5.4.2. Тематические профессиональные базы данных и информационные справочные системы (свободный доступ):

1. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>

2. British National Corpus (BNC) <http://www.natcorp.ox.ac.uk/> Корпус английского языка.

3. Все о языках, лингвистике, переводах. <http://linguistic.ru/>

4. Oxford language dictionaries online (oldo) <https://www.oxfordlearnersdictionaries.com/> Инновационные лингвистические двуязычные словари Оксфордского университета

5.4.3. Электронные библиотечные системы

1. ЭБС «Университетская библиотека онлайн» – <http://www.biblioclub.ru/> После регистрации доступ возможен из любой точки сети Интернет.
2. ЭБС «Лань» – <http://e.lanbook.com/> После регистрации доступ возможен из любой точки сети Интернет.

5.4.4 Дополнительные интернет-ресурсы

1. www.esl-lab.com/ – сайт по обучению аудированию;
2. <http://www.english4fun.ru/> – материалы для говорения на английском языке;
3. <http://www.usefulenglish.ru/> – сайт по обучению грамматике английского языка;
4. <http://sunrav.ogti.orsk.ru> – сайт с тестовыми заданиями и фондами оценочных средств ОГТИ.

5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

Тип программного обеспечения	Наименование	Схема лицензирования, режим доступа
Операционная система	Microsoft Windows	Подписка Enrollment for Education Solutions (EES) по государственному контракту: № 2К/17 от 02.06.2017 г.
Офисный пакет	Microsoft Office	
Комплекс программ для создания тестов, организации онлайн тестирования и предоставления доступа к учебным материалам	SunRav WEB Class	Лицензионный сертификат от 12.02.2014 г., сетевой доступ через веб-браузер к корпоративному portalу http://sunrav.og-ti.ru/
Пакет программ для проведения тестирования	ADTester	Бесплатное ПО, http://www.adtester.org/help/info/license/
Просмотр и печать файлов в формате PDF	Adobe Reader	Бесплатное ПО, http://www.adobe.com/ru/legal/terms.html
Интернет-браузер	Internet Explorer	Является компонентом операционной системы Microsoft Windows
	Mozilla Firefox	Свободное ПО, https://www.mozilla.org/en-US/foundation/licensing/

6 Материально-техническое обеспечение дисциплины

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации. Для проведения лабораторных работ используются компьютерный класс (ауд. № 1-319), оборудованный средствами оргтехники, программным обеспечением, персональными компьютерами, объединенными в сеть с выходом в Интернет.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой, подключенной к сети «Интернет», и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Орского гуманитарно-технологического института (филиала) ОГУ.

Наименование помещения	Материально-техническое обеспечение
Учебные аудитории 1-317, 1-326: - для проведения занятий семинарского типа;	Учебная мебель, классная доска, мультимедийное оборудование (проектор, экран, ноутбук с выходом в сеть «Интернет»)

<p>- для групповых и индивидуальных консультаций; - для текущего контроля и промежуточной аттестации</p>	
<p>Компьютерный класс (аудитория 1-319)</p>	<p>Учебная мебель, компьютеры (12) с выходом в сеть «Интернет», проектор, экран, лицензионное программное обеспечение</p>
<p>Помещение для самостоятельной работы обучающихся, для курсового проектирования (выполнения курсовых работ) (1-318)</p>	<p>Учебная мебель, компьютеры (3) с выходом в сеть «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду Орского гуманитарно-технологического института (филиала) ОГУ, программное обеспечение</p>

**ЛИСТ
согласования рабочей программы**

Направление подготовки: 44.03.01 Педагогическое образование

код и наименование

Профиль: Начальное образование

Дисциплина: Б.1.Б.3 Иностранный язык

Форма обучения: _____ очная, заочная

(очная, очно-заочная, заочная)

Год набора 2014, 2015, 2016, 2017

РЕКОМЕНДОВАНА заседанием кафедры

иностранных языков

наименование кафедры

протокол № 10 от "07" июня 2017 г.

Ответственный исполнитель, заведующий кафедрой

иностранных языков

должность

подпись

Д. С. Лапенков

расшифровка подписи

Исполнители:

Зав кафедрой ИЯ

должность

подпись

Д. С. Лапенков

расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению

подготовки 44.03.01 Педагогическое образование

профиль Начальное образование

код наименование

личная подпись

Т.В. Диль-Илларионова

расшифровка подписи

Заведующий библиотекой

личная подпись

И.К. Тихонова

расшифровка подписи

Начальник ИКЦ

личная подпись

М.В. Сапрыкин

расшифровка подписи

Рабочая программа зарегистрирована в ИКЦ 44.03.01.НО.03/08.2017

учетный номер

Начальник ИКЦ

личная подпись

М.В. Сапрыкин

расшифровка подписи